



Ismailia 5/4/2020
Dept : Transit Dept.
No. :
Re. :
Telephone : 064 /3396222 - 3396333 - 3397222 Ismailia
Fax. : 02/ 064 /3914784 - 3914785
Email. : info@suezcanal.gov.eg

الإسماعيلية في ٥/٤/٢٠٢٠
إدارة : الحركات
رقم القيد :
رقم الملف :
تليفون : ٠٦٤/٣٣٩٦٢٢٢ - ٣٣٩٦٣٣٣ - ٣٣٩٦٢٢٢
فاكس : ٠٢/٠٦٤/٣٩١٤٧٨٥ - ٣٩١٤٧٨٤
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

كتاب دوري
بخصوص التخفيضات الممنوحة وفقاً للمنشورات الملاحية الآتية:
منشور ٢٠١٦/٢ (سفن الحاويات) - منشور ٢٠١٦/٣ (ناقلات البترول الخام العابرة بالتكامل مع سوميد) -
منشور ٢٠١٧/٧ (ناقلات الغاز الطبيعي المسال)

Periodical

Concerning the granted rebates according to the following circulars:
**Circular 2/2016 (Containerships) – Circular 3/2016 (Crude oil tankers transiting
integrated with SUMED) – Circular 7/2017 (LNG Carriers)**

Meeting the desires of the vessels' owners and principals, Suez Canal Authority had decided the following:

Regarding the granted rebates for vessels according to the following circulars:

- Circular 2/2016 (Containerships)
- Circular 3/2016 (Crude oil tankers integrated with SUMED)
- Circular 7/2017 (Liquid Natural Gas carriers)

Article One:

- 1- Amending the period of submitting the original rebate documents to 180 days (starts on the following day to the vessel's transit to Suez Canal rather than 60 days. Where all rebate documents should be submitted as one package.
- 2- Cancelling the item mentioned in the aforementioned circulars concerning the submission of the original rebate documents within 60 days from the vessel's transit.

تلبية لرغبة ملاك ومشغلي السفن، قررت هيئة قناة السويس التالي:

فيما يخص التخفيضات الممنوحة للسفن وفقاً للمنشورات الملاحية الآتية:

- منشور ٢٠١٦/٢ (الخاص بسفن الحاويات)
- منشور ٢٠١٦/٣ (الخاص بناقلات البترول الخام العابرة بالتكامل مع سوميد)
- منشور ٢٠١٧/٧ (الخاص بناقلات الغاز الطبيعي المسال)

المادة الأولى:

- ١- تعدل مدة تقديم واستكمال أصل مستندات التخفيض لتصبح ١٨٠ يوماً تبدأ من اليوم التالي لتاريخ عبور السفينة لقناة السويس بدلاً من ٦٠ يوماً. على أن ترسل جميع مستندات التخفيض دفعة واحدة
- ٢- يلغى البند الوارد بالمنشورات المذكورة عاليه والخاص ببداية وصول أصل مستندات التخفيض خلال ٦٠ يوماً من تاريخ العبور.

Article Two:

المادة الثانية:

This periodical shall apply to:

- a. Vessels that shall transit the Suez Canal from this periodical's issuance date.
- b. Vessels which transited the Suez Canal prior to the issuance of this periodical and hadn't submitted any of the required rebate documents for its voyage.

يطبق هذا التعديل على:

- أ. السفن التي تعبر قناة السويس اعتباراً من تاريخ إصدار هذا الكتاب الدوري.
- ب. السفن التي سبق عبورها قناة السويس ولم تقدم أي مستند من مستندات التخفيض المطلوبة لرحلتها السابقة على تاريخ إصدار هذا الكتاب.

عضو مجلس الإدارة

مدير إدارة التحركات

SCA Board member

Director of Transit Dept.

(مهندس / عصام مصطفى ضبش)

(Eng. Essam Mostafa Dabash)